



## COVID-19 北京 3 月 16 日の輸入確診症例は 9 例

環球時報

china.huanqiu.com 2020-03-17

08:43

来源: 首都健康

北京市は、3 月 16 日 14 時から 24 時の間に、海外からの輸入確診症例が 3 例増えたと発表した。

3 月 16 日 14 時から 24 時の間に、北京市当地では新型コロナウイルスの確診患者は新たに出ず、当地での疑似症例もゼロ、治癒退院した患者数は 8 例となっている。16 日 24 時までの時点で、北京市当地の確診患者は累計 415 人、治癒退院患者数は 366 例、治癒退院率は 88.2%となっている。

3 月 16 日 14 時から 24 時の間に、新たに増えた海外からの新型コロナウイルス肺炎の輸入確診患者は 3 例となったが、スペインからの 2 例、アメリカからの 1 例であった。16 日 0 時から 24 時の間に新たに報告された疑似症例はイギリス 3 例、アメリカやフランス、オランダ及びエジプト各 1 例を含め 7 例いる。濃厚接触者は 14 人。16 日 24 時までに報告された海外からの輸入確診症例数は 40 人に達し、治癒退院した患者は 2 例となる。

3 月 16 日 24 時までの時点で、当地の累計確診患者数は 455 例、治癒退院した患者数は 368 例、死亡例は 8 例となった。現在の疑似症例数は 36 例となっている。濃厚接触者として確定したものの累計は 3,884 人、うち 410 例が今もなお隔離されて医学観察中である。確診患者の内訳は、東城区 14 例、西城区 53 例、朝陽区 72 例、海淀区 63 例、豊台区 43 例、石景山区 14 例、門頭溝区 3 例、房山区 16 例、通州区 19 例、順義区 10 例、昌平区 29 例、大興区 39 例、懷柔区 7 例、蜜雲区 7 例、延慶区 1 例、平谷区ではいまだに患者はでていないが、外地から北京にきた患者は 25 例いる。

全市では 13 の区において連続 14 日以上新たな確診患者は出ていないが、具体的には、平谷区は発生以来いまだに患者は出ていない。延慶区 53 日、門頭溝区 43 日、懷柔区 39 日、順義区 37 日、蜜雲区 34 日、石景山区 32 日、大興区 32 日、房山区 29 日、昌平区 28 日、西城区 26 日、通州区 26 日、海淀区 15 日となる。

<https://china.huanqiu.com/article/3xSBOF0bQwY>

## Nine new cases confirmed by overseas importation on March 16 in Beijing

Global Times

china.huanqiu.com

2020-03-17

08:43

Source: Capital Health

From 14:00 to 24:00 March 16, Beijing reported 3 diagnosed cases imported from abroad

From 14:00 to 24:00 on March 16, there were no new local diagnosed cases of novel coronavirus pneumonia, no local suspected cases, and 8 cases of discharged patients were cured and discharged. As of 24:00 on March 16, a total of 415 locally diagnosed cases were reported, 366 cases were cured and discharged, and the cure-and-discharge rate was 88.2%.

From 14:00 to 24:00 on March 16, 3 newly diagnosed cases of novel coronavirus pneumonia imported from abroad were reported, including 2 from Spain and 1 from the United States. From 00:00 to 24:00 on the 16th, 7 suspected cases were newly reported, including 3 from the United Kingdom and 1 from the United States, France, the Netherlands, and Egypt. There were 14 close contacts. As of 24:00 on the 16th, a total of 40 diagnosed cases imported from abroad were reported, and 2 were cured and discharged.

As of 24:00 on March 16, a total of 455 cases were diagnosed, 368 were cured and discharged, and 8 died. There are 36 suspected cases. A total of 3884 close contacts have been identified, of which 410 are still in isolation medical observation. Among those who were diagnosed, 14 in Dongcheng District, 53 in Xicheng District, 72 in Chaoyang District, 63 in Haidian District, 43 in Fengtai District, 14 in Shijingshan District, 3 in Mentougou District, 16 in Fangshan District, 19 in Tongzhou District, and 10 in Shunyi District, 29 in Changping District, 39 in Daxing District, 7 in Huairou District, 7 in Miyun District, and 1 in Yanqing District. There were no cases in Pinggu District and 25 cases came from outside Beijing.

There are no newly diagnosed cases in 13 districts in the city for more than 14 consecutive days. Specifically, there have been no reported cases in Pinggu District since the beginning, 53 days in Yanqing District, 43 days in Mentougou District, 39 days in Huairou District, 37 days in Shunyi District, 34 days in Miyun District, 32 days in Shijing District, 32 days in Daxing District, and 29 in Fangshan District Days, 28 days in Changping District, 26 days in Xicheng District, 26 days in Tongzhou District, and 15 days in Haidian District.

..... 以下は中国語原文 .....

## 北京 3 月 16 日新增境外输入确诊病例 9 例

环球时报 china.huanqiu.com 2020-03-17 08:43 来源： 首都健康

---

北京 3 月 16 日 14 时至 24 时新增报告 境外输入确诊病例 3 例

3 月 16 日 14 时至 24 时，我市无新增报告新冠肺炎本地确诊病例，无本地疑似病例，治愈出院病例 8 例。截至 16 日 24 时，累计报告本地确诊病例 415 例，治愈出院病例 366 例，治愈出院率 88.2%。

3 月 16 日 14 时至 24 时，新增报告境外输入新冠肺炎确诊病例 3 例，其中西班牙 2 例、美国 1 例。16 日 0 时至 24 时，新增报告疑似病例 7 例，其中英国 3 例，美国、法国、荷兰、埃及各 1 例。密切接触者 14 人。截至 16 日 24 时，累计报告境外输入确诊病例 40 例，治愈出院病例 2 例。

截至 3 月 16 日 24 时，累计报告确诊病例 455 例，治愈出院病例 368 例，死亡病例 8 例。现有疑似病例 36 例。累计确定密切接触者 3884 人，其中 410 人尚在隔离医学观察中。确诊病例中东城区 14 例、西城区 53 例、朝阳区 72 例、海淀区 63 例、丰台区 43 例、石景山区 14 例、门头沟区 3 例、房山区 16 例、通州区 19 例、顺义区 10 例、昌平区 29 例、大兴区 39 例、怀柔区 7 例、密云区 7 例、延庆区 1 例，平谷区尚未有病例，外地来京病例 25 例。

全市有 13 个区已连续 14 天以上无新增确诊病例，具体为平谷区自有疫情以来无报告病例，延庆区 53 天，门头沟区 43 天，怀柔区 39 天，顺义区 37 天，密云区 34 天，石景山区 32 天，大兴区 32 天，房山区 29 天，昌平区 28 天，西城区 26 天，通州区 26 天，海淀区 15 天。

20200317E COVID-19 北京 3 月 16 日の輸入確診症例は 9 例(環球網)